

Pourquoi s'exprimer ?

TEXTE RÉFÉRENTIEL

Indication de lieu

Indication numérique

Selon une étude dirigée par Clark Chapman, du Planetary Science Institute de Tucson (Arizona), un Américain a une « chance » sur 6 000 de mourir du fait d'un impact d'astéroïde en 50 ans. Contre une sur 20 000 de périr dans un accident d'avion. Cette étude provient de nouveaux calculs sur le nombre et les trajectoires des astéroïdes susceptibles de croiser l'orbite de la Terre. En 1989, l'un d'entre eux n'a raté notre planète que de six heures... Un astéroïde de 10 km de diamètre causerait une explosion un milliard de fois plus puissante que celle d'Hiroshima.

Science et Avenir, août 1991, n° 534.

Emploi de la 3^e personne

Indication de temps

TEXTE EXPRESSIF

Jugements personnels et positifs

Trucage en amont, roman de Claude Ollier. Oubliant les géométries variables du nouveau roman et une certaine sécheresse cérébrale de ses précédents ouvrages, Claude Ollier réussit le journal intime d'un homme seul, fasciné et vibrant aux lenteurs des saisons, aux matins vierges et limpides dans les palmeraies. Sans oublier une histoire d'amour avec une très jeune fille à cheveux courts et frange brune. Roman sensuel, descriptif, ému, musical, d'une grande simplicité, d'une grande délicatesse de touche, qui ressuscite le charme des photos jaunies des oasis au début du siècle. Un seul défaut : titre épouvantable.

J.-P. Amette, *Le Point*, n° 1016.

Critique subjective

TEXTE CONATIF

■ Vous pouvez
les aider

Emploi de l'impératif

Comme vous, ce sont des lectrices de notre journal. Elles ont un problème et demandent du réconfort. Nous publions ici leur courrier en préservant leur anonymat. Mais si vous pensez pouvoir les aider, écrivez-leur par notre intermédiaire. Nous leur ferons parvenir toutes vos lettres. Et si, comme elles, vous en découvrez le besoin, écrivez-nous.



Femme Actuelle.

Emploi de la 2^e personne

TEXTE MÉTALINGUISTIQUE

AÉROGARE, n. f., (1959 ; de aéro-, et gare). Ensemble des bâtiments d'un aéroport réservés aux voyageurs et aux marchandises. — Dans une grande ville, gare desservant un aéroport. « L'aérogare des Invalides. » — REM. On a employé dans un sens voisin le mot « aéroplace ».

Dictionnaire Le Robert.

L'acte de communication répond à six intentions de l'émetteur du message : se référer à la réalité, dire ce qu'il en pense, interpeller le destinataire, lui faciliter la perception du message, expliquer certains mots, enfin créer du plaisir.

PRÉSENTER LA RÉALITÉ

■ La situation de communication impose de transmettre des informations objectives sur la réalité. Le texte assume alors une **fonction référentielle**, que cette réalité soit présente ou absente au moment de l'émission du message. Exemples : textes scientifiques, techniques, notes, notices, rapports, récits, témoignages.

■ **Indices présents dans le texte** : indications de lieu et de temps, précisions numériques, emploi de la 3^e personne et des pronoms neutres (ça à l'oral, ceci, cela à l'écrit).

Par exemple dans ce passage de Flaubert, tiré de *La Légende de saint Julien l'Hospitalier* : *Alors, il y eut de grandes réjouissances, et un repas qui dura trois jours et quatre nuits, dans l'illumination des flambeaux, au son des harpes, sur des jonchées de feuillages. On y mangea les plus rares épices, avec des poules grosses comme des moutons; par divertissement, un nain sortit d'un pâté; et, les écuelles ne suffisant plus, car la foule augmentait toujours, on fut obligé de boire dans les oliphants et dans les casques.*

Ce texte est constitué d'une suite d'informations objectives. Les référents sont : le repas, les lumières, la musique, la succession et la composition des plats. Le *on* équivaut à *ils*.

EXPRIMER DES IDÉES ET DES SENTIMENTS PERSONNELS

■ L'émetteur du message veut parfois livrer ses émotions, ses sentiments, ses idées personnels. Ces éléments subjectifs correspondent à la **fonction expressive** du message. Exemples : lettres personnelles, autobiographies, poésie lyrique, essais critiques...

■ **Indices présents dans le texte** : contenus subjectifs, emploi de la 1^{re} personne, phrases exclamatives...

INTERPELLER ET IMPLIQUER

■ On s'exprime pour être entendu et compris. On peut donc essayer d'impliquer son destinataire en l'interpellant. C'est la **fonction conative du langage**. Exemples : lettres officielles, tracts, modes d'emploi, textes publicitaires.

■ **Indices présents dans le texte** : emploi de la 2^e personne, de l'impératif, de questions.

Par exemple ce mode d'emploi : *Peignez les deux faces et la tranche avec la brosse et la laque blanche. Après séchage, poncez et passez une deuxième couche.*
La fonction conative se reconnaît à l'emploi des trois impératifs.

FACILITER LA COMMUNICATION

■ Pour être mieux compris, l'émetteur doit assurer de bonnes conditions matérielles et physiologiques de transmission du message et de maintien du contact avec son destinataire. C'est la **fonction phatique**. Exemples : articles de presse, notices explicatives, manuels scolaires.

■ **Indices présents dans le texte** : à l'oral, les *euh*, *hein*, le *allo* téléphonique, à l'écrit la ponctuation, la simplicité des phrases, la bonne mise en page, la variété typographique...

DÉFINIR SES MOTS

■ Lorsque l'interlocuteur risque de ne pas comprendre certains mots, il faut les définir. La **fonction métalinguistique** assume ce rôle : expliquer un mot inconnu avec des mots connus. Exemples : dictionnaires, manuels scolaires, écrits scientifiques et techniques.

■ **Indices présents dans le texte** : emploi de formules introduisant la définition (*c'est-à-dire*, *en d'autres termes*, *définition* :).

CRÉER UN PLAISIR ESTHÉTIQUE

■ Inconsciemment ou non, on s'exprime aussi pour créer un plaisir esthétique, pour jouer avec les mots à la recherche de la beauté du texte. Cette transformation du message en objet esthétique s'appelle la **fonction poétique**. Elle apparaît aussi bien dans la prose que dans la poésie.

■ **Indices présents dans le texte** : choix de mots chargés de connotations (= sens seconds, symboliques), figures de style, jeux sur les sons ou les lettres.

Par exemple, dans ce passage de Hugo tiré des *Misérables* : *Le frémissement nocturne de la forêt s'enveloppait tout entière. Elle ne pensait plus, elle ne voyait plus. L'immense nuit faisait face à ce petit être. D'un côté, toute l'ombre; de l'autre, un atome.*

Les deux métaphores, la symétrisation (phrase 2), les antithèses (*immense/petit, toute l'ombre/atome*) appartiennent à la fonction poétique.

- EXERCICE 1** 1. Observez ces trois textes. Lequel a pour principale fonction de présenter objectivement la réalité? Pourquoi?
2. Lequel a pour principale fonction de présenter le point de vue personnel de l'auteur? Pourquoi?
3. Lequel a pour principale fonction d'interpeller le lecteur? Pourquoi?

Document 1

Jarry, le « piqueux », empoigna une morue, lui entra la tête dans un clou dépassant de la lisse, et, d'un long coup de marteau, la fendit. Sa main sanglante plongea dans la bête, en retira une guirlande de viscères roses, la jeta par-dessus bord. Puis elle reprit dans le ventre béant une poignée de chair pourpre, le foie qui tomba dans la gouttière. La morue vidée fut lancée dans le parc : d'un coup, un novice fit sauter la tête, d'un coup le trancheur fit sauter la raquette, l'arête dorsale plus noueuse qu'un bâton d'épine, et le poisson, ouvert comme un livre, glissa dans une baille d'eau tiède.

R. Vercey, *Au large de l'Eden*, 1932. Éd. Albin Michel.

Document 2

La joie avec laquelle je vis les premiers bourgeons est inexprimable. Revoir le printemps était pour moi ressusciter en paradis. A peine les neiges commençaient à fondre que nous quittâmes notre cachot, et nous fûmes assez tôt aux Charmettes pour y avoir les prémices du rossignol. Dès lors je ne crus plus mourir, et réellement, il est singulier que je n'aie jamais fait de grandes maladies à la campagne. J'y ai beaucoup souffert, mais je n'y ai jamais été alité. Souvent, j'ai dit, me sentant plus mal qu'à l'ordinaire : « Quand vous me verrez prêt à mourir, portez-moi à l'ombre d'un chêne, je vous promets que j'en reviendrai. »

J.-J. Rousseau, *Confessions*, 1782.

Document 3

i informatique industrielle
ngénieurs

ICE De formation supérieure IENSI ou équivalent, vous êtes débutant ou fort d'une première expérience en conception de systèmes électroniques.

PME Vous travaillerez sur la conception, la réalisation logicielle et/ou matérielle appliquée à l'informatique industrielle : automates, contrôleurs d'état, bases de tests...

française de 400 personnes nous développons un matériel électrique et électronique (protections, automatismes...)

reconnu par les professionnels. Vos compétences techniques associées à vos qualités relationnelles vous permettront d'évoluer rapidement vers un poste de Responsable de Projet.

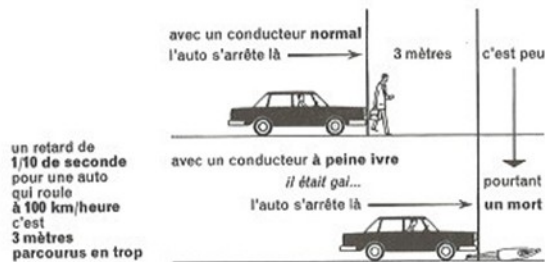
La connaissance d'un langage de programmation (Assembleur, Pascal, C) constituera un plus.

Les postes sont basés au siège à Paris (gare de Lyon).

Merci de nous adresser votre dossier de candidature (lettre manuscrite « CV » photo) à Monsieur DERRIE
ICE - 41, rue Crozatier - 75012 PARIS.

- EXERCICE 2** 1. Observez ces trois documents. Lequel a pour principale fonction de faciliter la perception du message? Pourquoi?
2. Lequel a pour principale fonction d'expliquer le vocabulaire? Pourquoi?
3. Lequel a pour principale fonction de faire du message un objet de plaisir esthétique? Pourquoi?

Document 1



M. Oria, J. Raffin, *Anatomie, physiologie*, 1966. Éd. Hatier.

Document 2

Le Lystrosaurus. En 1969, une mission canadienne découvre en Antarctique les vestiges fossiles d'un animal qui vécut à la fin de l'ère primaire, c'est-à-dire au carbonifère et au permien. Il appartient à un groupe de reptiles, les synapsides, qui « préparent » en quelque sorte l'avènement des mammifères, dont ils présentent déjà quelques traits. C'est un lystrosaurus, du sous-groupe des thérapsides, l'autre groupe étant celui des pélycosauriens. Sa reconstitution évoque un peu l'hippopotame actuel.

G. Messadié, *Les Grandes Découvertes de la Science*, 1987. Collection Les Compacts, Éd. Bordas.

Document 3

La bête souple du feu a bondi d'entre les bruyères comme sonnaient les coups de trois heures du matin. Elle était à ce moment-là dans les pinèdes à faire le diable à quatre. Sur l'instant, on a cru pouvoir la maîtriser sans trop de dégâts; mais elle a rué si dru, tout le jour et une partie de la nuit suivante, qu'elle a rompu les bras et fatigué les cervelles de tous les gars. Comme l'aube pointait, ils l'ont vue, plus robuste et plus joyeuse que jamais, qui tordait parmi les collines son large corps pareil à un torrent. C'était trop tard.

J. Giono, *Colline*, 1929. Éd. Grasset.

EXERCICE 1. Analysez la transformation de la définition du mot « atome » dans le dictionnaire pour enfants.

4

2. Transformez de la même façon la définition du mot « bombyx ».

Dictionnaire pour adultes

ATOME N. m. (du gr. *atomos*, qu'on ne peut diviser). Particule caractéristique d'un élément chimique, qui forme la plus petite quantité capable de se combiner, et constituée par un noyau positif renfermant des protons et des neutrons, autour duquel gravitent des électrons négatifs. Fig. Corps très petit.

BOMBYX N. m. (lat. *bombyx*, du gr. *bombuks*, ver à soie). 1. Nom générique du ver à soie et de quelques papillons très voisins formant la famille des bombycides. — 2. Nom commun à divers papillons lasiocampidés dont la chenille est nuisible (bombyx du chêne, de la ronce, du trèfle, du pin, bombyx à livrée). — 3. Nom donné à des papillons d'autres familles, tous nocturnes et de grande taille (bombyx de l'ailante, disparate, étoilé, cul-brun, etc.).

Dictionnaire pour enfants

ATOME Élément infiniment petit de la matière. Les atomes se combinent pour former les corps.

L'atome se compose de particules extrêmement petites. Les unes constituent son noyau. Les autres tournent autour de ce noyau.

BOMBYX

EXERCICE Un même texte, un même document peuvent assumer plusieurs fonctions. Cette publicité les utilise toutes. Dans un tableau, relevez les indices de chaque fonction.


6

Fonctions	Indices relevés
Fonction référentielle	

Habillez vous-même ce maître d'hôtel avec sa tenue de service.

Planche n°1 - LE MAÎTRE D'HÔTEL -

LA 75 cl DE PERRIER DANS TOUTS LES BONS RESTAURANTS


 Frais, l'air, la vie